

ISSN 1997-3721

師大台灣史學報 No. 12

2019年12月31日出刊

BULLETIN OF TAIWAN HISTORICAL RESEARCH, NTNU

TAIWAN

嘉義農林學生的修學旅行
—以1937年滿洲、朝鮮、日本內地的旅行論述為中心—

蔡錦堂

嘉義農林學生的修學旅行 ——以 1937 年滿洲、朝鮮、日本內地的旅行論述 為中心——

蔡錦堂*

摘 要

昭和 9 年(1934) 4 月進入臺南州立嘉義農林學校就讀、昭和 14 年(1939) 3 月底畢業的嘉農學生蔡石埤，在四年級開學後不久的昭和 12 年(1937) 5 月 7 日起，展開為期一個月，到滿洲、朝鮮、日本內地的「修學旅行」。

本論文主要以筆者因緣際會取得的該屆學生蔡石埤，於盧溝橋事變發生兩個月前參加嘉農「海外」修學旅行的寫真、旅行途中於各參觀景點或機關所蓋的戳印，作為論述主要軸線；但是也佐以相關資料，例如當時的公學校國語、修身、國史教科書內容，以印證參觀的滿洲、朝鮮、內地景點，之所以成為具「教育意義」的修學旅行，而非只是純旅遊標的之理由。另外，蔡石埤在嘉農就讀的五年期間，除了四年級參加上述「海外」修學旅行外，二年級時(1935 年)也曾與學校師生赴臺北參觀始政四十年臺灣博覽會；三年級時(1936 年)

* 國立臺灣師範大學臺灣史研究所兼任教授

學校也於 4 月 20 日起舉辦「全島一周」修學旅行；甚至蔡氏畢業（1939 年）後不久，在太平洋戰爭爆發前兩個月的 1941 年 10 月 8 日起，也由服務的新市庄役場派出，再度赴日本內地進行將近一個月的優良農村「農事視察」。這些都將在論文中作交代。

論文中也將參酌證書（如劍道一級與「劍道寒稽古」證書）、獎狀（如「皆勤獎」、嘉農農林產物品評會獎狀）、學科筆記繪圖，以及畢業紀念冊等，追述戰爭白熱化前嘉義農林的學生生涯。

關鍵詞：嘉義農林學校、修學旅行、滿洲、朝鮮、日本內地、公學校教科書、戳印、照片、蔡石埤

一、前言

日本統治時期的嘉義農林學校，最為人熟知的事蹟應該是昭和 6 年(1931)嘉義農林棒球隊參加於日本大阪甲子園球場舉辦的第十七回全國中等學校野球大賽，獲得「準優勝」(亞軍)這件事。¹ 民國 103 年(2014)電影「KANO」更使得嘉農棒球隊的傳奇再掀一股熱潮。

本篇論文不是要談論嘉農棒球隊的事蹟，而是藉由筆者因緣際會取得的資料，來敘說一位嘉義農林學生蔡石埤(尊稱略)，在盧溝橋事件發生前夕的昭和 12 年(1937)，參加學校到滿洲、朝鮮、日本本國(當時稱「內地」)足足一個月「修學旅行」的情形。

所謂「修學旅行」，是指小學生或中、高級學校學生在學校教職員率領之下，到日常所無法經驗、學習到的地方，實際參觀該地的自然、歷史文化、產業等的學習之旅，以加深一般課堂內所無法學習到的知識和情操。日本在明治 10 年(1877)之後開始經常性的實施修學旅行，算是屬於教育課程中，遠足之類的學校特別活動。目前坊間已有一些關於修學旅行的書刊出版，例如鄭麗玲的《躍動的青春—日治臺灣的學生生活》² 最後一章「中學生的修學旅行」，即以將近 60 頁的篇幅(含圖片)，敘述並分析修學旅行的來龍去脈；其中也以一個段落描述昭和 11 年(1936)5 月 9 日到 5 月底，嘉義農林學校的中國東北、朝鮮、日本行的 22 天修學旅行；在這段敘述之後，鄭麗玲接著說：「此一東北亞大旅行，在 1937 年仍繼續舉辦，從 5 月 7 日出發，6 月 3 日自神戶離開航返台灣，整個旅程約 30 天，若非不久爆發中日戰爭，嘉義農林學校的大

¹ 開始於大正 4 年(1915)年的日本全國中學校(後改為高校)野球選手權紀念大會，民國 107 年(2018)正好第 100 回(其中 1918、1941 年因戰爭關係終止)。嘉義農林在昭和六年(1931)的第 17 回獲得準優勝。而今年完全名不見經傳的秋田縣金足農業高等學校(簡稱「金足農」或 KANANO)，打爆各棒球名校，獲得準優勝，震驚甲子園。同為農校的 KANANO 似乎是戰前嘉農 KANO 的復刻版。參閱《週刊朝日增刊 第 100 回全國高校野球選手權紀念大會 全記錄》(2018.8.25)

² 鄭麗玲，《躍動的青春——日治臺灣的學生生活》(臺北：蔚藍文化出版公司，2015)。

規模的畢業旅行，有機會成為日後慣例。」³

本論文所擬敘述分析的，其實就是鄭書最後所說的嘉義農林昭和 12 年（1937）5 月 7 日自基隆港出發，歷經滿洲、朝鮮、日本內地，6 月 6 日再返回基隆港的整整一個月的大規模修學旅行。

筆者所使用的主要論述資料，包括蔡石埤所擁有的旅行沿途照片、各地旅館、車站、機關、商號、古蹟、神社佛寺、歷史史蹟、風景景點、產業機構等的戳印，也包含嘉義農林第 16 回（紀元 2599 年，西元 1939 年）畢業紀念冊；⁴ 同時，為了印證「修學旅行」不是單純的「旅行」，而是帶有前述「修學旅行」定義——具有課堂內未能體驗得到的「移地學習」意味的旅行，因此筆者也擬援引嘉農 16 回畢業生們在初等教育（特別是公學校）階段所讀過的臺灣總督府編印「公學校用國語讀本」（第三期）內容，用以對照了解「修學旅行」的意涵。

另外，蔡氏從昭和 9 年（1934）4 月起，到昭和 14 年（1939）3 月止在嘉農的五年就學時段，除了四年級昭和 12 年（1937）5 至 6 月參加赴滿洲、朝鮮、日本內地一個月的修學旅行外，於昭和 10 年（1935）二年級時，曾參加學校帶領至臺北參觀「始政四十週年紀念 臺灣博覽會」；三年級的昭和十年（1935）4 月 20 日起，亦參加學校「全島一周修學旅行」。自嘉農畢業後，蔡氏進入當時的臺南州新化郡新市庄役場任職，也曾在昭和 16 年（1941 年）太平洋戰爭發生前的 10 月 8 日至 11 月 4 日（共 29 天），為庄役場派遣出差到日本進行優良農村的視察。這些部分將一併在論文中略作探討。

二、嘉義農林的學生生涯

眾所周知，嘉義農林為現在嘉義大學的一部分，大正 8 年（1919）4 月 1

³ 鄭麗玲，《躍動的青春——日治臺灣的學生生活》，頁 333-334。

⁴ 上述修學旅行照片、戳印（共 4 冊）、畢業紀念冊（封面凹印 2599），均為蔡石埤所藏提供。

日創立，全名是「臺灣總督府嘉義農林學校」，是全臺灣第一所農林學校，旨在培養農業及林業人才。大正 10 年（1921）4 月因法規變更所屬，從臺灣總督府改隸臺南州，名稱改為「臺南州立嘉義農林學校」，設於嘉義街山仔頂。原先只招收「本島人」（漢民族系臺灣人），大正 11 年（1922）2 月因新臺灣教育令頒佈，中等以上學校可以「內臺共學」，因此漢民族系臺灣人、原住民以及本籍地在日本的日本人均可同校共讀。大正 15 年（1926）4 月更改修業年限為 5 年。⁵

蔡石埤（1921.2.10 - 2007.10.23）進入嘉義農林學校是在昭和 9 年（1934）4 月。大正 10 年（1921）出生於新化郡新化街，年幼失怙，家有纏足的母親與三位兄姊，幸賴父親留下的一些祖產，尚能維持中等以上的生計。昭和 2 年（1927）4 月進入新化公學校，昭和 8 年（1933）3 月畢業後，進入善化公學校高等科 1 年，昭和 9 年（1934）考取並進入嘉義農林，離開新化到嘉義，展開了為時 5 年的嘉農與「學生寮」生活。⁶

在嘉農的前 3 年，校長是島內庸明，後 2 年為田村朋一。依蔡石埤嘉農畢業時的《台南州立嘉義農林學校 第十六回卒業記念》最後的「卒業生名簿」記載，該屆分甲、乙兩組，甲組為日本人 12 名、臺灣人 27 名，共 39 名，乙組為日本人 15 名、臺灣人 24 名，共 39 名（蔡石埤屬乙組）。甲乙組學生人數合計 78 名（圖一），其中日本人 27 名、臺灣人 51 名，臺灣人約為日本人學生數的 2 倍弱。⁷

⁵ 台灣教育會編，《台灣教育沿革誌》（東京：青史社，1982），頁 897-898、911。

⁶ 根據蔡石埤的戶籍資料與公學校等資料。

⁷ 依《台南州立嘉義農林學校 第十六回卒業記念》（昭和十四年三月）最後的「卒業生名簿」計算。



圖一 嘉義農林第 16 回畢業紀念照

如以日本人的「本籍地」觀之，27 名相當平均的分配在：鹿兒島、富山、熊本、長崎、北海道、岐阜、群馬、島根、宮城、石川、山口、大分、福井、兵庫、東京府、福岡、佐賀、岡山等縣，最多者 4 人，最少為 1 人，似乎不存在集中於某個縣市的現象。⁸

而臺灣人方面，甲乙二組合計，來自於臺南州者有 42 名、臺中州 8 名、新竹州 1 名，沒有來自臺北州或高雄州者。⁹ 這或許與臺北州在大正 15 年（1926）亦設立了「臺北州立宜蘭農林學校」、高雄州在昭和 3 年（1928）設置了「高雄州立屏東農業學校」不無關係，¹⁰ 因此嘉義農林的臺灣人學生以來自於臺南州者為最多數。但是從學生名單中無法判斷出是否有「原住民」生在內。

⁸ 依《台南州立嘉義農林學校第十六回卒業紀念》（昭和十四年三月）最後的「卒業生名簿」計算。

⁹ 同上註。

¹⁰ 台灣教育會編，《台灣教育沿革誌》，頁 911-912。

蔡石埤昭和 9 年（1934）4 月進入嘉義農林後，在學生社團方面加入了劍道部，二、三、四年級冬季期間的「劍道寒稽古」（於寒冷時期進行劍道或武道的技術、身體與精神的鍛鍊方法）均獲得「皆勤」（全勤）獎狀，並在昭和 14 年（1939）畢業時取得「劍道 1 級」的證書。¹¹ 他在三、四年級時也曾獲得栽培「落花生五等賞」、「甘藍四等賞」、「蔬菜現地五等賞」等，或許還算差強人意的獎賞。¹²

在《台南州立嘉義農林學校 第十六回卒業記念》中，也刊登了昭和 13 年（1938）7 月嘉義農林從山仔頂遷校（至現嘉義大學新民校區）的照片。配合著卡車搬運桌椅與辦公用具，以及學生們整隊離開校門的照片，文字記載著「未曾有の學校移轉」、「大引越」（大搬家）、「さらばよ舊學舎」（再見了舊學舎）、「感慨無量」等字句，¹³ 顯示出山仔頂嘉義農林時代的結束。

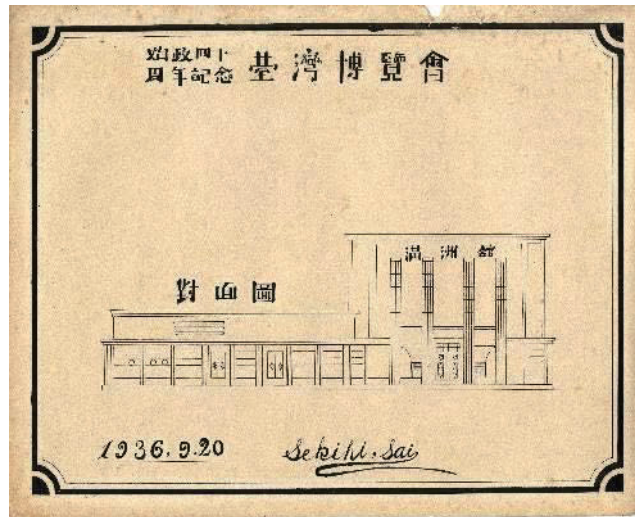
蔡石埤在嘉農就學 5 年當中，除了課堂上的履修既定課程，也參加了學校舉辦的三次「修學旅行」，二、三、四年級時各一次，而且一次比一次旅行天數更多、跨域更廣、更「豪華」。

昭和 10 年（1935）適值日本統治臺灣四十週年，臺灣總督府於該年 10 月 10 日至 11 月 28 日的 50 天期間，舉辦「始政四十周年記念 臺灣博覽會」。正值第二學年第二學期的蔡石埤，也不例外的參加了學校到臺北參觀臺灣博覽會的旅程，他留下了幾張臺灣博覽會的相關展覽場館照片，以及似乎是老師交代的「滿洲館對面圖」（滿洲館正面圖）的工程繪圖作業習題（圖二）。

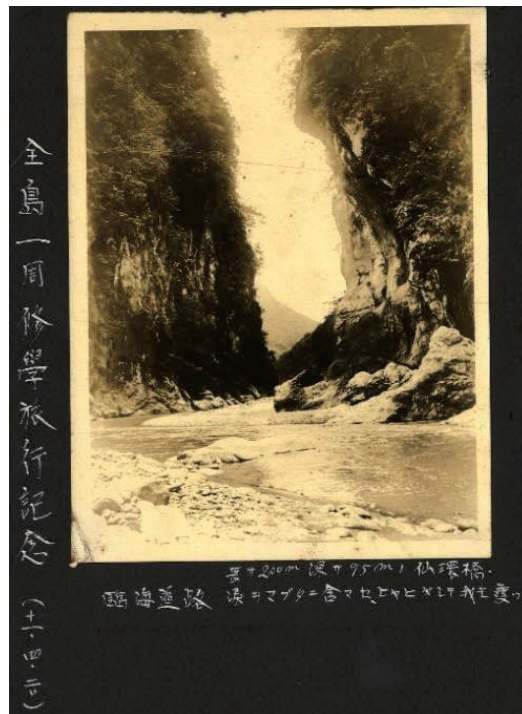
¹¹ 依蔡石埤提供的歷年「劍道寒稽古皆勤」證書。

¹² 依蔡石埤提供的歷年蔬菜栽培證書。

¹³ 《台南州立嘉義農林學校 第十六回卒業記念》內頁照片，無頁碼。



圖二 臺灣博覽會滿洲館工程圖作業



圖三 1936年4月20日全島一周修學旅行（仙環橋）

昭和 11 年(1936)蔡石埤第三學年第一學期開學後不久的 4 月 20 日起，學校又舉辦「全島一周修學旅行」，期程有多少天數並不清楚，但從他所留的照片來看，臺北的臺灣總督府、博物館、建功神社、南門、有臺北銀座之稱的榮町，均在參觀行程內，甚至也包含東部花蓮的太魯閣峽谷「仙環橋」(圖三)。¹⁴

昭和 12 年(1937)5 月，蔡石埤嘉農四年級第一學期開學後，學校舉辦了大型且跨地域的「滿洲、朝鮮、日本內地修學旅行」。如果不計算從嘉義到基隆港的來回時日，僅從 5 月 7 日基隆港出航算起，回航抵達基隆港的時間是 6 月 6 日，行程整整一個月，可謂「修學大旅行」。

底下一節，即針對此「滿洲、朝鮮、日本內地修學旅行」進行敘述。由於蔡石埤並沒有留下完整的修學旅行行程表或是旅行日記，筆者僅依其留下的沿途旅行照片和照片旁的簡單記述，以及在各地景點、車站、機關、商店等等所蓋的四本戳印小冊(圖四)與上百個大部分附有日期的戳印，來解讀敘說他們一個月的跨地域修學旅行故事。

¹⁴ 在蔡石埤的「仙環橋」照片旁邊，寫著：「全島一周修學旅行(十一、四、二十)」；照片下方標記：「臨海道路 長サ 200m 深サ 95m ノ仙環橋、涙ヲマブタニ含マセ、ヒヤヒヤシテ 我モ渡ッタ。」(臨海道路長 200 公尺、深 95 公尺的仙環橋，我也戰戰兢兢、眼眶含淚地走了過去。)仙環橋在太魯閣峽谷，現已不存在。



圖四 滿洲、朝鮮、內地旅行紀念戳印小冊

三、1937 年嘉農的「滿洲、朝鮮、日本內地的修學旅行」

根據鄭麗玲《躍動的青春——日治臺灣的學生生活》一書中的記載，臺北工業學校在 1920 年代的修學旅行基金大約是 55 日圓，1940 年代約是 120 日圓，當然這數目的多寡，與旅行的天數、旅行的區域、乘坐的交通工具等均有關聯。如以當時初任公務人員的薪資每月僅約 30、40 日圓來說，堪稱是一筆大數目。只是當時大致上是進入學校開始，即以所謂「積立金」的方式，每個學期（一個學年三個學期）分攤繳交一部分費用，到出發旅行時負擔才不致過於龐大。

嘉義農林昭和 12 年（1937）的修學旅行，學生們也是採取「積立金」的方式分攤繳交費用，數目到底多少、每期繳交多少，筆者無法獲得正確的數目。不過該屆共 78 名學生，參加修學旅行學生數共有 72 名（率隊的教職員

3 名)，¹⁵ 幾乎是 9 成以上皆參加，另外 6 名為何缺席，原因並不清楚。

嘉義農林昭和 12 年（1937）的「滿洲、朝鮮、日本內地修學旅行」，於 5 月 7 日從基隆港出發，這是在該學年第一學期 4 月開學之後的旅行，而且學生也非五年級的畢業生。也就是說這次的旅行並非利用寒暑假期中旅行，而是開學後正式上課期間的旅行，而且也不是畢業年級學生最後的畢業旅行。前述嘉農第 16 回學生們昭和 11 年（1936）的「全島一周修學旅行」，也是利用開學後的 4 月 20 日開始實施。亦即連續兩年的修學旅行（甚至第一次到臺北參觀臺灣博覽會）都是在開學不久之後的學期中進行的。這並非嘉義農林學生擁有特權得以「蹺課」，繳交大筆金錢去旅行，而是昭和 10 年（1935）之後，農工商等實業學校的一般現象，而且被列為「教育」的一環。

根據昭和 10 年（1935）3 月 30 日公立實業學校（商、工、農）規則改正（府令第七、八、九號）：

關於修學旅行的日數得以列入教學的日數。修學旅行的日數向來不被列入教學的日數，然而實際上修學旅行不只可以培養觀察應用的能力，作為社會上、團體上的訓練機會，在教育上極為有效，其重要性與平素的學業教授並無差異。因此修學旅行的天數得以列入教學的日數計算。¹⁶

依上述的府令，公立農、工、商實業學校的修學旅行，在昭和 10 年（1935）的新學年開始，得以列入正常的教學時間數內，且被認為在教育的移地教學上是極其有效的。至於其他的中學校等的修學旅行是否可列入正常教學天數，可再考。

這次的修學旅行行程，大致如下表一。

¹⁵ 參加學生人數乃從旅行時全體大合照相片中計算出。

¹⁶ 台灣教育會編，《台灣教育沿革誌》，頁 904、907。

表一 1937 年的「滿洲、朝鮮、日本內地修學旅行」行程

日期	地點
5/7	基隆港出航（大連汽船山西丸）→大連（南滿洲）
5/11-14	大連、旅順（南滿洲） 滿鐵大連埠頭／大連星ヶ浦／大連忠靈塔／白玉山納骨祠／大連滿洲資源館／旅順東雞冠山／表忠塔／水師營會見所／爾靈山（203 高地）／旅順博物館／瓦房店驛
5/15-18	奉天、新京（滿洲國） 沙崗驛／大石橋驛／煙台驛／奉天驛／奉天國立博物館／奉天北陵（滿洲國皇帝祖先墳塋）／奉天神社／奉天同善堂／北陵隆恩門／奉天北陵大明樓／南嶺戰跡記念碑／新京識忠碑
5/19	哈爾濱 哈爾濱松花江鐵橋／哈爾濱市街（ロシア町）／哈爾濱忠靈塔／文廟／哈爾濱志土碑／極樂寺／伊藤公遭難之地／哈爾濱驛
5/20	撫順 撫順炭礦露天堀／大山炭礦深堀／撫順製油工場
5/21-23	平壤、京城（朝鮮） 安東驛／平壤驛／平壤神社／平壤箕子陵／平壤府立博物館／平壤牡丹台／平壤乙密台／京城驛／官幣大社朝鮮神宮／朝鮮總督府／南大門／京城府廳／京城三越／春畝山博文寺／京城昌慶苑／昌慶苑內博物館／昌慶苑內動物園／李王家庭園
5/24-27	大阪、京都、奈良（日本內地） 大阪每日新聞社／荒陵山四天王寺／造幣局／大阪城／阪急電車梅田驛／阪急百貨店／大阪地下鐵／大阪市電氣局／市內交通案内所／大阪驛／京都驛／桃山御陵／金閣寺／御所建禮門／二條城／銀閣寺／平安神宮／三條大橋／官幣大社八坂神社／嵐山渡月橋／圓山公園／東本願寺／西本願寺／清水寺／三十三間堂／奈良驛／奈良大佛／東大寺／春日大社／若草山／二月堂
5/28	伊勢 伊勢神宮／二見ヶ浦興玉神社／二見ヶ浦夫婦巖／五十鈴川／內宮／外宮／神宮徵古館／伊勢山田／山田驛
5/29-30	名古屋→鎌倉 名古屋驛／鎌倉宮／鎌倉大佛／源賴朝墓／鶴岡八幡宮／建長寺／七里ヶ濱／江ノ島／富士山／長谷觀音／稻村ヶ崎／橫須賀・三笠記念艦
5/31-6/2	東京、日光 上野驛／東京驛／明治神宮／靖國神社／二重橋／皇居／日光東照宮／陽明門／華嚴之瀧／中禪寺／上野地下鐵
6/3	神戶港（日本郵船富士丸）→經門司 楠木正成・湊川神社
6/6	基隆港

由於蔡石埤並未留下確定的旅行行程表，以上是依據他所留存的照片（含照片的註記）、戳印（含戳印上的日期）來推測大概的旅程，因此上列行程時間地點或許多少與實際有所差異。再例如 5 月 23 日（或 24 日）從朝鮮京城（今韓國首爾）到日本的神戶、大阪，是搭乘什麼交通工具（推測是郵輪）、經由什麼途徑、花費多少時日等，並不甚清楚，有待日後再推敲。

昭和 12 年（1937）5 月 7 日，嘉義農林年齡約 16、17 歲左右，四年級甲乙兩組學生一行 72 名，身穿制服制帽，腳著綁腿，由學校 3 名教職員率領，搭乘大連汽船山西丸，從基隆港朝向當時的南滿洲大連港進。蔡石埤在相片旁寫著：「憧れの満洲へ 常緑の島を 段々と遠ざかり 大陸へ我等は辿り行く」（航向憧憬已久的滿洲 常綠之島漸漸遠離 我等朝向大陸前去）。¹⁷ 以一位 16、17 歲的青少年，第一次出「島」前往滿洲、朝鮮、日本內地等，對於以前公學校教科書或教育中多次出現過的景點充滿盼望與雀躍的心情，在短短的詞句中表露無遺（圖五）。



圖五 基隆港出帆往大連（大連汽船山西丸）1937 年 5 月 7 日

¹⁷ 蔡石埤提供相片與旁記語詞。

(一) 大連、旅順

一行人於 5 月 11 日到達南滿洲的大連港，11 日至 14 日在大連、旅順參觀了各重要景點，包括南滿洲鐵道的大連港埠頭、滿洲資源館、旅順博物館、旅順表忠塔、白玉山納骨祠等等，當然絕對不能遺漏明治 37 至 38 年（1904-1905）日俄戰爭旅順包圍戰時重要的戰爭名所，例如日俄戰爭中的激戰地——東雞冠山北堡壘。這是俄國為了取得不凍港，於明治 31 年（1898）租借旅順港之後，在旅順東側建造的難攻不破的近代化多重堡壘，以近五萬重兵和五百多門火炮防守的要塞。日俄戰爭爆發後，乃木希典將軍指揮的第三軍自明治 37 年（1904）9 至 11 月連續進行三次總攻擊，卻無法攻陷。11 月 27 日起改為奪取 203 高地，擬從制高點 203 高地砲擊旅順港，以期消滅停泊於旅順港的俄國艦隊。但是日軍攻擊並不順利，乃木僅存的二兒子乃木保典也戰死在攻擊戰中（大兒子乃木勝典已戰死在南山戰役）。12 月 5 日終於攻下 203 高地（嗣後乃木將此地改稱「爾靈山」），隔年年初俄國守軍投降，兩軍達成停戰約定，乃木與俄國將領在原清朝時期清軍水師駐屯地「水師營」附近的農舍會見，締結停戰協定，並留下一張非常著名的日俄將領「水師營會見所」齊肩並和諧的合照。日俄兩軍在旅順攻防戰中死傷 8 萬 7 千多人的慘狀，於此「日露友好的寫真」中，似乎化為無形。而乃木允許戰敗的俄國將領們仍然身著軍裝、配帶勳章並手攜軍刀的畫面，也為乃木博得不少符合日本「武士道」精神的好評。甚至水師營農舍旁的「なつめのき」（棗樹），也成為照片中的重要配角，因為這棵棗樹歷經重重砲擊，竟然也存活下來，並成為水師營會見所的重要景點，證明生命的堅韌性。¹⁸ 嘉義農林的學生們當然也不能免俗的，在「水師營會見所」與堅忍的「棗樹」一起留下了合照（圖六）。在下一節從公學校國語教科書與嘉農修學旅行關係的論述中，我們也可以看到教科書中一些與日俄戰爭

¹⁸ 參考整理自大濱徹也，《乃木希典》（增補版）（東京：講談社，2010）；竹內理三等編，《日本近代史小辭典》（東京：角川書店，1978），頁 123。

旅順攻防戰相關的記載，例如：第三期公學校用國語教科書第 11 卷第 22 課的「乃木大將」、第 23 課的「水師營の會見」，當可推想嘉農學生們見到教科書記載的景像實際呈現在眼前時的興奮感。



圖六 我們與年老的棗樹（在水師營會見所）會面

（二）奉天、長春、哈爾濱、撫順

5 月 15 至 20 日，嘉農一行再前往滿洲國（1932.3.1-1945.8）的奉天（今瀋陽）、新京（滿洲國首都，今長春）與哈爾濱、撫順。奉天曾是清朝的舊都盛京，清朝順治元年（1644）於北京建都後，奉天就成為古都，「奉天北陵」祭祀滿洲國皇帝的祖先陵墓，因此是學生赴滿洲國修學旅行的最主要景點，重要性遠大於新京。哈爾濱的俄羅斯町、松花江鐵橋，以及明治 42 年（1909）10 月 26 日伊藤博文被暗殺的地點——哈爾濱驛，均被列入參訪點；而號稱當時東洋第一的撫順炭礦、大山炭礦，以及撫順製油工場的參訪，更可結合公學校國語教科書中的「石炭と石油」（第三期第 7 卷第 24 課）成為現場教學。

（三）平壤、京城

5 月 21 至 23 日，從滿洲國與朝鮮接壤的安東車站，跨過鴨綠江大橋進入

日本另一個殖民地朝鮮的平壤和京城（今首爾）。一行人於平壤參拜了古代高麗國在歷史古都平壤的箕子陵（西元 1102 年為高麗國王所建），以及附近的古代平壤著名景點牡丹台、乙密台，還有平壤神社、平壤博物館。位於京城的朝鮮總督府、官幣大社朝鮮神宮、春畝山博文寺（紀念伊藤博文）、朝鮮李王家庭園的慶昌苑動物園、博物館，甚至京城的南大門、本町大通、三越百貨，亦是學習參觀的景點。

（四）大阪、京都、奈良

5 月 24 日從朝鮮京城進入日本本國。由於缺乏確切資料，無從得知嘉農一團是以何種交通工具、經由什麼路徑進入日本，不過他們進入日本後，隨即於 5 月 24 至 28 日參訪大阪、京都、奈良，推測應是由海路進入神戶港，再以鐵道接駁入住大阪。由戰國大名・天下人豐臣秀吉所建的大阪城，以及四天王寺，乃是一般觀光大阪行程的必到之處，但是安排參訪大阪每日新聞社（圖七）、造幣局、大阪市電氣局、市內交通案内所、阪急電車梅田驛、地下鐵、阪急百貨店，則可看出嘉農的修學旅行並非一般的觀光旅遊團，而是有經過一番努力，配合課堂教學所規劃出來寓教於樂的學習行程。

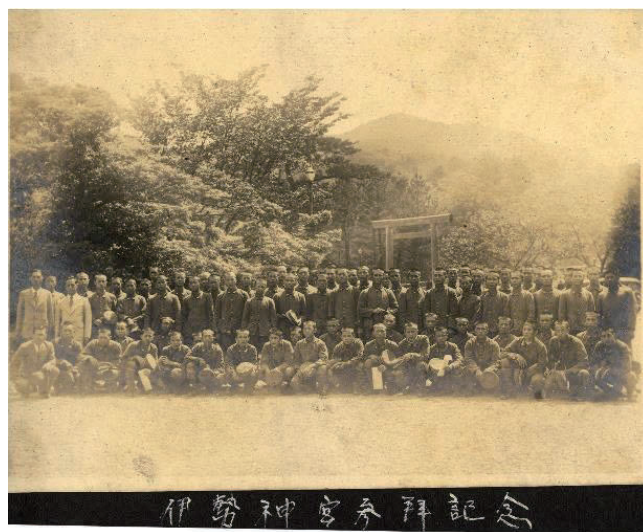


圖七 大阪每日新聞社屋頂合照

京都、奈良的行程，包括京都的金閣寺、銀閣寺、二條城、御所、平安神宮、清水寺、八坂神社、東西本願寺、嵐山渡月橋、桃山御陵（明治天皇）、三條大橋、三十三間堂，以及奈良的東大寺、奈良大佛、春日神社、興福寺五重塔、若草山、二月堂，許多都是課堂上或教科書上（如公學校用國語讀本第三期第 11 卷第 15 課「京都、大阪」）曾經教授過的歷史景點。

（五）伊勢神宮

5 月 28 日，一行人從奈良進入祭祀日本皇室祖先神天照大神的「伊勢神宮」（三重縣）參拜，這裡是江戶時代以來日本人聲稱「一生至少須前來參拜一次」的日本神道最重要的聖域。他們依照傳統參拜程序，先去伊勢二見ヶ浦的興玉神社參拜，再到二見ヶ浦的夫婦巖，接著渡過宇治橋，到五十鈴川洗手漱口（取代「禊」的淨身），再至伊勢神宮的「內宮」（祭神天照大神）參拜（圖八），接著到「外宮」（祭神豐受大神）參拜。之後到神道徵古館參觀，以了解日本傳統神道與伊勢神宮、日本皇室、農業之間的關係。



圖八 伊勢神宮參拜

(六) 名古屋→鎌倉

5月29至30日，他們經名古屋到第一位以征夷大將軍建立幕府的源賴朝根據地——鎌倉，參拜了形式簡樸的源賴朝墓塋、鎌倉宮、鶴岡八幡宮、長谷觀音，以及室町時代鎌倉五山之一的建長寺，並在國寶鎌倉大佛前拍攝團體照（圖九）。也到橫須賀參觀日俄戰爭日本海海戰指揮官東鄉平八郎上將的旗艦「三笠紀念艦」。

之後一行人前往著名的江之島，在江之島、七里ヶ濱、稻村ヶ崎，均能清楚地遠眺日本第一名山富士山，並得與教科書中描述的「富士山」（第三期第8卷第24課）景致作比對。



圖九 鎌倉大佛前留影

(七) 東京、日光

旅行的最後階段5月31日至6月2日參訪日本的首都東京，以及江戶幕府第一代將軍德川家康墳塋所在的日光。東京的皇居二重橋（圖十）、明治神宮、靖國神社均是行程中的必要參訪景點，甚至東京最早建設的上野驛地下鐵，

也是重要參訪設施。而日光的東照宮、陽明門、眠貓，以及著名的華嚴之瀧（華嚴瀑布）和中禪寺纜車觀景，¹⁹ 都在最後安排的行程中。



圖十 皇居二重橋前合影

(八) 神戶港→門司→基隆港

6月3日嘉農一行從神戶港搭乘日本郵船富士丸，先經九州的門司，再於6月6日抵達基隆港。

在搭船回航之前，嘉農一行最後的行程是到位於神戶的別格官幣社湊川神社參拜。湊川神社是日本明治維新後，第一所以南北朝時期為南朝（吉野朝）後醍醐天皇效忠殉死的楠木正成為祭神的國家神道系統的神社。楠木正成（也被稱為大楠公）在戰前的日本國語、修身、國史教科書中，是最著名的忠臣代表，戰爭時期的國民學校校園內大部分建造有楠木正成的銅像（另一普遍建造的著名銅像為二宮尊德）。嘉農的修學旅行最後以到湊川神社祭拜楠木正成作

¹⁹ 日光華嚴瀑布由 97 公尺高的中禪寺湖巖壁一洩而下，為著名瀑布景點；但明治 36 年（1903）5 月 22 日舊制第一高校生藤村操在巖壁上寫下「巖頭之感」，感嘆人生之渺小與萬物真相之不可解而投身自殺，導致該瀑布成為當時的自殺名所。

為壓軸，除了歸航須在神戶港搭船之外，應該也有特殊的「教育」用意存在。如果以整個修學旅行首站參訪日俄戰爭旅順攻防戰的堡壘陣地和 203 高地，使學生們感受乃木將軍與死傷將士們，為日本天皇、國家犧牲效忠的精神；歸航之前參拜效忠南朝天皇的忠臣代表楠木正成，這一趟整整一個月的修學旅行規劃，成果應該都在預期中吧。

蔡石埤在歸航的照片旁記下：「我等ハ一ヶ月間ノ長キ旅途ヲ後ニシテ神戶ヨリ富士丸ニテ還リ歸ル」（我等自神戶搭乘富士丸歸航 結束長達一個月的旅途）（圖十一），作為這一趟昭和 12 年（1937）嘉義農林修學旅行的句點。



圖十一 我等自神戶搭乘富士丸歸航 結束長達一個月的旅途

四、從公學校教科書內容對照修學旅行的旅途意涵

以上是昭和 12 年（1937）嘉農修學旅行的大致行程敘述。接下來的第四節，筆者擬從公學校的教科書、特別是「國語」教科書內容，來印證日本的修學旅行並非是純旅行，而是具有「教育功能」的旅行。例如這次嘉農的修學旅行長達一個月，甚至是在學期授課期間舉行，但是藉由移地甚至跨境的親身親

眼體驗，確實具有在一般教室課堂內，僅由老師按教科書授課所無法達到的效果。

日本統治時期由臺灣總督府所編纂發行的國語教科書共分為五期，以蔡石埤就讀公學校一至六年級的時間來算，約是昭和 2 年（1927）至昭和 9 年（1934），因此他和同年級學生們所使用的國語教科書，應是屬於第三期，也就是大正 12 年（1923）到昭和 12 年（1937）所出版的《公學校用國語讀本第一種》（共 12 卷）。²⁰ 如果細細觀看這一期的國語教科書，會發現這些教科書的內容與嘉農學生們的修學旅行景點有許多重疊之處。也就是說學生們在小學時期所學習到的內容，在修學旅行中部分被逐一實現，它們不是僅止於書本上平面式知識性的呈現，而是成為立體式可以觸摸、感官體驗到的實際景象。這些國語讀本卷課名稱與嘉農修學旅行參觀點的關係，在底下「表二」中列出。

表二 《公學校用國語讀本 第一種》（第三期）與嘉農修學旅行
（1937）相關內容

	卷-課	課名（日文／中文）	修學旅行（日期／行程）
1	7-24	石炭と石油（煤炭與石油）	5/20 撫順炭礦、撫順製油工廠、大山炭礦
2	8-12	京城だより（京城來郵）	5/21-23 平壤、京城
3	8-16	伊藤公の幼時（伊藤公的童年）	5/19 哈爾濱伊藤博文遭難之地、5/22 京城春畝山博文寺
4	8-24	富士山	5/30 江ノ島、七里ヶ濱、稻村ヶ崎
5	9-20	汽船・汽車の發明（汽船、火車的發明）	行程起迄乘坐的郵輪、火車、大阪、上野地下鐵
6	10-1	明治神宮	5/30 明治神宮
7	10-2	基隆から神戸へ（一）（從基隆到神戸一）	6/3 從神戸經門司到基隆
8	10-3	基隆から神戸へ（二）（從基隆到神戸二）	6/3 從神戸經門司到基隆
9	10-6	手紙－修學旅行先から（信－寄自修）	修學旅行

²⁰ 參閱吳文星等編著，《日治時期台灣公學校與國民學校 國語讀本 解說・總目次・索引》（臺北：南天書局，2003），頁 34。

	卷-課	課名 (日文/中文)	修學旅行 (日期/行程)
		學旅行落腳處)	
10	10-13	公慶と奈良の大佛 (公慶與奈良大佛)	5/27 奈良東大寺、奈良大佛
11	10-22	廣瀨中佐	5/11-14 大連、旅順
12	10-24	鴨綠江の開閉橋 (鴨綠江之自動橋)	5/21 安東驛→鴨綠江大橋→平壤
13	11-8	楠公父子 (楠木正成父子)	6/3 神戸湊川神社 (祭神楠木正成)
14	11-11	日本海の海戦 (日本海海戦)	5/11-14 大連、旅順 5/30 横須賀「三笠旗艦」
15	11-15	京都・大阪 (京都、大阪)	5/24-27 大阪、京都、奈良
16	11-22	乃木大將	5/11-14 大連、旅順
17	11-23	水師營の會見 (水師營之會見)	5/11-14 大連、旅順
18	12-20	伊勢參宮と大和巡り (參拜伊勢神宮與大和巡禮)	5/28 伊勢神宮
19	12-26	太平洋	往返郵輪行程

資料來源：「卷-課」與「課名 (日文・中文)」摘自吳文星等編著，《日治時期台灣公學校與國民學校 國語讀本 解說・總目次・索引》，頁 184-195。

在表二的第 10 卷第 6 課「手紙—修學旅行先から (信—寄自修學旅行落腳處)」課文中，敘述從修學旅行行程中的臺南，寫信告知家人或朋友，對於參訪景點 (孔子廟、開山神社、御遺跡所、盲啞學校、赤崁樓) 文物的所見所思，並預告明日下一個行程是哪裡等訊息。雖然並非海外修學旅行，但似已在小學教育中先行納入參加修學旅行時，應不要忘記向家人或親友通知旅行訊息，例如參訪的歷史文化景點等。

第 10 卷第 2 課的「基隆から神戸へ (一) (從基隆到神戸一)」與第 3 課的 (二)，幾乎是嘉農修學旅行歸航的反向版，兩課課文含地圖與插畫共約 14 頁，翔實的解說船上一二三等客室、船橋、甲板、食堂、談話室、乘載重量、船員與乘客的數目等，並對航行途中的景致，例如經過彭佳嶼燈塔、乘客望見鯨魚吐氣與飛魚飛翔畫面，第三天經過下關、門司，第四天通過明石海峽、須磨、舞子，並進入神戸港作清楚的敘述，似乎是為日後有機會乘坐郵輪從基隆到神戸 (或逆向)，預先進行準備教育。

第 11 卷第 22 課的「乃木將軍」與第 23 課的「水師營會見」，以連續兩課共 13 頁的篇幅，描述乃木將軍參加的旅順攻防戰、奉天戰役，之後擔任學習

院長，並在隨日本皇室赴歐洲巡遊時受到各國元首的歡迎。而明治天皇大葬時，乃木與夫人亦自刃殉命。「水師營會見」一課則以和歌（歌曲歌詞）的方式，描繪乃木在旁有一株彈痕累累的棗樹和民舍的水師營，以「昨日之敵為今日之友」的態度，與俄國將軍相見的故事。嘉農學生在親訪水師營時，應對小學時期所讀過的教科書或學習過的小學歌曲「水師營會見」有深深的感觸吧。

第 10 卷第 22 課的「廣瀨中佐」，全文亦以和歌（歌曲歌詞）方式撰寫，描述日俄戰爭時，明治 37 年（1904）3 月 27 日，日本欲封鎖旅順港防止停泊的俄國艦隊逃離，廣瀨武夫（當時為少佐）點燃定時炸彈欲炸毀封鎖船福井丸，但發現部下尚未逃離，乃三度返回搜尋該部下未獲，只得自行乘坐小船離開，但不幸為敵艦彈藥擊中而英勇殉死（後被追封為中佐並被稱為「軍神」）的故事。²¹ 第 11 卷第 11 課「日本海海戰」，敘說俄國在日俄戰爭陸上戰役大敗後，集結幾乎全國的海軍艦隊，遠自非洲南端回航，橫渡印度洋朝向俄國的遠東艦隊根據地 Vladivostok（俄語名為符拉迪沃斯托克，又稱海參崴），企圖扳回戰爭頹勢。但是日本的聯合艦隊獲得情報顯示波羅的海艦隊將經過日本海，司令長官東鄉平八郎大將遂集結艦隊兵力於朝鮮海峽。明治 38 年（1905）5 月 27、28 日，兩軍在日本海激戰，俄國艦隊 38 艘除少數逃走外幾乎全滅，俄國艦隊司令長官以下一萬六千餘名兵力均遭日本擄獲。²² 東鄉的旗艦「三笠號」後來被當作紀念艦停泊於橫須賀。前往鎌倉附近的橫須賀軍港，參訪旗艦三笠號的行程也被排入嘉義農林學生的修業旅行，當然這也是結合課本與現地參訪很有效的一種歷史或愛國情操的教育方式。

第 11 卷第 15 課的「京都、大阪」，敘述京都是日本桓武天皇以來一千餘年的帝都，因明治初期遷都東京的緣故，京都也被稱為西京。御所、平安神宮、東西本願寺、清水寺、金閣寺，以及西陣織、友禪染、清水燒三大美術工藝都在課本的介紹範圍；而大阪離京都約搭乘火車一小時，三百年前豐臣秀吉築大

²¹ 臺灣總督府，《公學校用國語讀本 第一種 卷十》（臺北：臺灣總督府，1940），頁 96-97。

²² 臺灣總督府，《公學校用國語讀本 第一種 卷十一》（臺北：臺灣總督府，1929），頁 47-54。

阪城於此，是世界知名的大都市，近代工業發達，除了淀川分流河口大規模築港外，陸上電車縱橫、人來人往，為日本國商業中心；大阪以西有神戶港，貿易興盛，大阪的海外貿易均透過神戶港進行。²³ 嘉農修學旅行前往京都參觀歷史文化景致，而大阪方面除了必看的豐臣秀吉大阪城之外，也參觀了大阪每日新聞社、造幣局、阪急電車、地下鐵、電氣局等近代化工業與交通設施，呼應教科書的授課內容。

嘉農修學旅行最後從神戶港返回基隆港，最壓軸的行程是參拜以楠木正成為祭神的別格官幣社湊川神社。公學校國語教科書中第 11 卷的第 8 課「楠公父子」，即以楠木正成、楠木正行父子為南朝效忠殉死的事蹟作為主題。全文篇幅從頁 31 到頁 40 共 10 頁，分為「一、千草之籠城、二、櫻井之訣別、三、賢母之教訓、四、四條畷之戰」四段。全文的敘說方式與其說是「國語」課，倒更像是「歷史」課文本，因為當時的公學校教學自小一至小四都沒有歷史課，小五之後開始有「日本歷史」的課程，不過或許是教科書尚未編纂出版發行前，「國語」教科書就取代歷史課，國語兼具歷史功能。

在「一、千草之籠城」一節中，敘說元弘元年（1331）鎌倉幕府的北條氏（賊軍）攻下笠置、赤坂城，後醍醐天皇也被放逐至隱岐島，直至楠木正成「突然劃破了黑暗，在近畿上空露出了光芒」，以戰死為職志出現在金剛山的一角，並以千草城為根據地，奪回了赤坂城；之後，皇子護良親王舉兵吉野、後醍醐天皇從隱岐逃出、名和長年占據船上山、新田義貞攻打鎌倉、足利尊氏奪回京都，這些都是受到楠木正成效忠之舉的機運激勵而成。元弘 3 年（1333）京都、鎌倉都已平定，天皇還都京都，改元為建武，頒佈王政復古的新政。「二、櫻井的訣別」中，敘說建武中興二年後亂世又起，賊軍足利尊氏進逼京都，楠木正成獻必勝之計但不被採用，不得不出兵前往兵庫，於途中的櫻井之驛，與年方十一歲的兒子楠木正行訣別，給予兒子先前從天皇拜領的菊水之刀，並說明

²³ 臺灣總督府，《公學校用國語讀本 第一種 卷十一》，頁 69-72。

天下大勢與忠孝大義，希望兒子返回河內（約今大阪府東部地區）。「三、賢母之教訓」描述楠木正成悲壯戰死，兒子正行在父親靈前擬以銘刀自盡，但母親告知勿忘父親遺言，自殺對大君（天皇）並無幫助。正行此後遂遵循父親遺訓，即使平常遊戲時，也以模仿「攻打足利消滅尊氏」的戰爭為要。「四、四條畷之戰」敘述楠木正成戰死後，名和長年、新田義貞、後醍醐天皇也陸續過世，南朝（吉野朝）岌岌可危。正平三年（1348）足利尊氏出動六萬餘大軍攻打南朝所在的吉野，楠木正行認知這次的戰役是對南朝天皇最後的「奉公」，率領一族一百四十餘人，參拜後醍醐天皇陵後，於陵墓所在的如意輪堂壁板上，寫下一族的氏名與一首辭世之詩後，準備出陣迎擊。最後在四條畷帶領三千部眾奮戰而亡，弟弟楠木正時亦壯烈犧牲。²⁴

在「楠公父子」課文的最後一段，寫著：「楠公父子的忠烈，不僅激勵世人心，這種感化也遠及千歲之後、催生出許許多多的忠臣孝子。近的是被尊崇為忠臣之鑑的乃木大將，以及被歌頌為軍神的廣瀨中佐，他們都可以說是傳承楠公父子精神的人。」²⁵

嘉農修學旅行以參拜神戶的湊川神社為最後行程，從以上公學校國語教科書「楠公父子」的登載內容來看，大概可以推知教育當局規劃的苦心以及意涵，特別是從昭和 6 年（1931）滿洲事變之後的準戰爭期，走進昭和 12 年（1937）的戰爭期，培育對日本帝國、天皇效忠的「忠臣孝子」（不論是本籍日本人或漢族系臺灣人、原住民），已經是迫在眉睫的任務。

²⁴ 臺灣總督府，《公學校用國語讀本 第一種 卷十一》，頁 31-40。

²⁵ 同上註，頁 40。

五、結論

以上為昭和 12 年（1937）嘉義農林學生在四年級第一學期開學後不久，5 月 7 日至 6 月 6 日整整一個月（不計嘉義與臺北往返的時間），前往滿洲、朝鮮、日本內地進行跨區域、長時間的大旅行。對當時約 16、17 歲的職業中學校學生而言，這是集國家、社會、學校與家庭之力所給予的一種教育投資。全年級共 78 位學生（日本人 27 人、台灣人 51 人）當中，有 72 位參加，比率算是相當高。他們的全程旅費到底多少，筆者未能確實掌握到，不過由於不是一次全額繳納，而是進入嘉義農林後每學期分攤繳交，以每學年三學期計算，到實際出發的學期共分攤繳交了 10 次，似乎還在家長能夠支出的範疇。

整個行程涵蓋當時日本帝國能夠實質掌控的區域，雖然昭和 12 年（1937）已接近戰爭期，不過旅行似乎一切平安順利。嘉農學生們接觸到課堂上所教授的不同的族群（如滿洲人、朝鮮人、俄國人、居住在日本內地的內地人），以在校所學的「日本語」跟他們交談，並體會不同民族、歷史、文化、風土、環境、民情間的差異，也透過學校的旅行景點安排，實質體驗或理解教科書中所教導的知識，甚至遠超越過課堂上教授的一切。行程中有戰爭遺跡、忠魂塔、知名神社佛寺、歷史文化景點、機關團體、產業機構、動物園、博物館、王家庭園、港口、車站、鐵橋、地下鐵、交通設施、甚至百貨公司、資源館等。從蔡石埤所留下來的上百張旅行相片（內含應是旅遊沿途中購置的乃木希典水師營會見所相片、東鄉平八郎元帥照片、昭和天皇與皇后的御真影、滿洲國皇帝溥儀相片、203 高地相片等等），以及四本各地旅遊戳印小冊（含上百枚各式各樣、顏色、內容的戳印），如果不計學校藉著修學旅遊，也試圖培養如同楠木正成、乃木希典、廣瀨武夫般的忠君愛國青少年的企圖，嘉農學生這一次的修學旅行，無論物質、精神或知識上的收穫，應是非常豐盛的。

昭和 12 年（1937）嘉農學生結束修學旅行回到臺灣的時間是 6 月 6 日，正是廬溝橋事變發生的一個月前。昭和 14 年（1939），也是日本紀元 2599 年

3 月，蔡石埤自嘉義農林畢業，進入臺南州新化郡新市庄役場任職，兩年半後的昭和 16 年（1941）10 月 8 日至 11 月 4 日之間，又與 4 名同事被庄役場派遣到日本內地進行長達 29 天的「內地優良農村農事視察旅行」（去程蓬萊丸、回程黑龍丸）。蔡石埤在照片集中寫著「二度目の内地旅行」（第二次的內地旅行），而且，與第一次修學旅行類似，農事視察旅行回臺的一個多月後，即爆發了珍珠港事變，不過這是後話。

追記：蔡石埤是筆者敬愛的父親，謹以此文紀念他。

引用書目

大濱徹也

2010 《乃木希典》(增補版)。東京：講談社。

台灣教育會編

1982 《台灣教育沿革誌》。東京：青史社。

竹內理三等編

1978 《日本近現代史小辭典》。角川書店。

吳文星等編著

2003 《日治時期台灣公學校與國民學校 國語讀本 解說・總目次・索引》。臺北：南天書局。

臺灣總督府

1929 《公學校用國語讀本 第一種 卷十一》。臺北：臺灣總督府。

1940 《公學校用國語讀本 第一種 卷十》。臺北：臺灣總督府。

鄭麗玲

2015 《躍動的青春——日治臺灣的學生生活》。臺北：蔚藍文化出版公司。

School Excursion of Chiayi Institute of Agriculture Students

— Focusing on the travel discourse of Manchu, Chohsen and Japan
in 1937 —

Chin-Tang Tsai

Abstract

The study explores the educational significance of school excursion in Japanese colonial period through the records from a Chiayi Institute of Agriculture (KANO) student Sai Sekihi.

Sai Sekihi studied in KANO from April 1934 to March 1939. In May 1937, the fourth grade of Mr. Sai's study, he participated a one-month-school-excursion to Manchu, Chohsen and mainland Japan. Excursion photos and the stamps of attractions or institutions taken by Sai were applied as the main materials of this study. On the other hand, Japanese textbooks of primary school, "shu-shin", and the content of national history textbooks were applied to verify the connection between the Japanese colonial education and the excursion. These exemplifications show that the trip was not only for travel purpose, but also for the educational significance.

In addition to the above-mentioned overseas excursion, this study conducted Sai's other excursions. For instance, during Sai's second grade (1935) in KANO, he visited the 40th Taiwan Expo in Taipei with teachers and other students. Moreover, Sai went to the "One Week Island Excursion" held by the school from April 20 1936. After Sai graduated from KANO, on October 8, 1941, he was sent

to mainland Japan for agriculture inspection by the Shin-shi town hall.

Additionally, the study will also present the students' life of Chiayi Institute of Agriculture through Sai's certificates, such as the Kendo level and the "winter training of Kendo"; awards including perfect attendance; study notes and drawings; and yearbook, etc.

Keywords: Chiayi Institute of Agriculture, School excursion, Manchu, Chohsen, Mainland Japan, Textbook of Primary School, Stamp, Photo, Sai Sekihi